

# 111 mois à *Janvier* 2008 Grans

**bulletin mensuel  
d'informations  
municipales**  
**N° 190**

## *Sommaire*

- P.2 : ● Aioli des Cendres  
P.3 : ● L'édito du Maire  
P.4 : ● Compte rendu du  
Conseil Municipal  
du 03/12/07  
P.5 : ● Compte rendu du  
Conseil Municipal (*suite*)  
● Les infos municipales  
- Bienvenue à ...  
P.6 : ● Les infos municipales  
- Élections des 9 & 16 Mars :  
Attention !!!  
- Erratum Agenda 2008  
- État civil  
P.7 : ● Les infos municipales  
- Médiathèque Intercommunale  
- L'@stuce du mois  
- Le Nouveau Plan Officiel  
de Grans  
- Bon anniversaire... Clémence  
- Au revoir... Valérie !!!  
- Attention !!! Périscopolaire  
P.8/9 : ● Invitation aux Vœux  
du Maire  
et du Conseil Municipal  
P.10 : ● La vie associative  
- Le Souvenir Français  
- La Sortie Neige des A.I.L.  
- Le Comité des Fêtes  
- L'A.S.G. Foot  
P.11 : ● La vie associative  
- Li Pichounet  
- L'A.I.P.E.G.  
P.12 : ● La vie associative  
- Histoire & Traditions  
Gransoises  
P.13 : ● Ça s'est passé à Grans  
P.14 : ● Expression libre  
P.15 : ● La vie culturelle  
- Les Élançées  
P.16 :  
● L'Agenda  
● Les lotos des associations  
● Le poème de Marcelle Blaise  
● Terre de Provence  
& le Collectif Prouvènço

*Meilleurs  
Vœux  
pour l'année  
2008*



 **Ovest  
Provence**

Spectacle "100 ans de mode en Pays d'Arles", à la salle Gérard Philipe, le 17 Novembre

# Grans

# Mercredi

# 6 Février

à partir de 12h

# Salle Gérard Philippe

# AÏOLI

# des Cendres

Organisé par  
**le Comité des Fêtes**

Au menu :

**Apéritif**

**Aïoli**

**fromage**

**dessert**

**café, vin compris**

Animation

musicale :

**"DUO CADANCE"**

**Adrien**

**et son accordéoniste**

**Après-midi dansante**

**jusqu'à 18h**

**Aïoli cuisiné  
par les bénévoles  
du Comité des Fêtes**

**Participation : 17 €**

[www.grans.fr](http://www.grans.fr)



Renseignements : 04 90 55 83 65



**Chères Amies Gransoises,  
Chers Amis Gransois,**

Ce début d'année est l'occasion de vous présenter mes vœux de santé et de bonheur au nom de tout le Conseil Municipal.

J'aurai le plaisir de vous accueillir le vendredi 25 janvier à 18h30 à l'Espace Robert Hossein pour vous présenter les vœux de la Municipalité. Nous terminerons cette rencontre par un apéritif convivial.

Ce numéro du "Mois à Grans" sera la dernière édition avant les élections municipales des 9 et 16 mars. Je suis conscient de l'attachement que vous manifestez à cette parution et je m'en excuse par avance.

Afin de respecter les règles du journal municipal, il m'est impossible de vous parler des projets en cours. Nous aurons prochainement l'occasion d'en parler et de vous proposer nos idées.

Les chantiers en cours se terminent : installation de la vidéo surveillance sur le parking du Foirail et la Salle des Sports, la mise en lumière pour les piétons du Chemin de la Machotte et la création d'un jardin public dans la montée de La Glacière.

Le budget est en préparation, il est bon, mais je ne le ferai pas voter avant les élections municipales pour laisser les choix à la nouvelle majorité chargée de l'appliquer.

Dans la page "Expression libre", vous constaterez la présence de deux articles de Démocratie Gransoise. Le premier est publié à la demande de l'opposition depuis le numéro du "Mois à Grans" de décembre et jusqu'aux élections. Le second nous est parvenu le 10 décembre et j'ai obligation de publier tous les textes reçus.

Je tiens à vous remercier, sincèrement, de la confiance que vous nous témoignez.

À l'aube du Nouvel An, acceptez de tout cœur, mes vœux les plus chaleureux pour une année exceptionnelle !

Très cordialement  
et toujours dévoué

**Yves VIDAL**  
Maire de Grans  
Vice-Président de Ouest Provence  
Conseiller Régional



## COMPTE RENDU DU CONSEIL MUNICIPAL DU 3 DÉCEMBRE 2007

### 1/ ÉLECTIONS D'UN NOUVEL ADJOINT

Monsieur Le Maire informe l'Assemblée de la démission de son poste d'adjoint de Madame LEBOEUF Brigitte et de la nécessité de procéder à l'élection d'un nouvel adjoint qui prendra rang en 8<sup>ème</sup> place au tableau des effectifs du Conseil Municipal.

Deux candidats :

- Mme Frédérick ARNOULD
- Mme Sandrine MARTINEZ

1<sup>er</sup> Tour de scrutin :

- Nombre de votants : 26
- Nul : 1
- Nombre de suffrages exprimés : 25

Ont obtenu :

- Mme Frédérick ARNOULD : 21 (vingt et une) voix
  - Mme Sandrine MARTINEZ : 4 (quatre) voix
- Madame Frédérick ARNOULD ayant obtenu la majorité absolue des suffrages exprimés est proclamée 8<sup>ème</sup> Adjoint au Maire.

### 2/ MODIFICATIONS À LA COMPOSITION DES COMMISSIONS MUNICIPALES D'ÉTUDE

Le Conseil Municipal, à la majorité (22 voix pour et 4 Abstentions : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ), décide de procéder aux nouvelles désignations à main levée et désigne M<sup>me</sup> Monique GRUNINGER pour siéger au sein des commissions suivantes :

- Commission finances
- Commission environnement
- Commission association et sport
- Commission travaux

Monsieur Le Maire est autorisé à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 3/ MODIFICATION RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal, à la majorité (23 voix pour et 4 ne participant pas au vote : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ), décide d'annuler l'alinéa 5 de l'article 22 et d'approuver en conséquence le règlement intérieur modifié et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 4/ MODIFICATION DE L'INVENTAIRE SAN OUEST-PROVENCE

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve les modifications issues de cette délibération et autorise Monsieur Le Maire à effectuer toutes démarches utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 5/ TRANSFORMATION D'EMPLOI

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide de transformer un emploi de chef de police municipale en un emploi de chef de service de police municipale à compter du 1<sup>er</sup> Janvier 2008 et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles concernant cette affaire.

### 6/ ADHÉSION À "OUEST-PROVENCE INITIATIVE"

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide d'adhérer à "Ouest-Provence Initiatives", désigne Monsieur Yves Vidal, Maire, afin de siéger au Conseil d'Administration et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 7/ APPROBATION AVENANT N° 2 AU MARCHÉ D'ÉTUDE DE RÉALISATION DE SYSTÈMES INFORMATISÉS DE GESTION DES SITES MUNICIPAUX

Le Conseil Municipal, à la majorité (23 voix pour et 4 Abstentions : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ), approuve le contenu dudit avenant et autorise Monsieur Le Maire à le signer ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 8/ PROGRAMME DE FOURNITURE ET INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE VIDÉOSURVEILLANCE : DEMANDE DE SUBVENTION À L'ÉTAT AU TITRE DE LA DOTATION GLOBALE D'ÉQUIPEMENT

Le Conseil Municipal, à la majorité (23 voix pour et 4 Abstentions : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ), adopte ladite opération pour un coût prévisionnel de 62 992 euros HT et arrête les modalités de financement comme suit :

- Coût prévisionnel de l'opération : 62 992 euros HT
- Subvention DGE 37 795.20 euros
- Autofinancement ville de Grans : 25 196.80 euros + TVA
- Sollicite de l'État au titre de la DGE la subvention correspondante
- Autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 9/ ADMISSION EN NON VALEUR

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide l'admission en non valeur d'une créance de 156,11 euros correspondant au titre de recettes 7/2005 et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 10/ APPROBATION CONVENTION A.S.A. DES ARROSANTS / VILLE DE GRANS RELATIF À L'OCTROI D'UNE SUBVENTION ANNÉE 2007

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve le contenu du projet de convention et autorise Monsieur Le Maire à le signer ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 11/ VIREMENTS DE CRÉDITS BUDGET PRIMITIF 2007

Le Conseil Municipal, à la majorité (23 voix pour et 4 Abstentions : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ), approuve les virements de crédits ci-après :

- Section de fonctionnement dépenses :  
Chap 012 : ..... + 180 000 euros  
Article 6811 : ..... + 800 euros  
Chap 014 : ..... -35 000 euros  
Chap. 022 : ..... -145 800 euros
  - Section d'investissement recettes:  
Chap 040 : ..... + 800 euros  
Article 10 222 : ..... - 800 euros
- Monsieur Le Maire est autorisé à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 12/ MODIFICATION DÉLIBÉRATION N° 2007/103

**PORANT OCTROI DE SUBVENTION EXCEPTIONNELLE**  
Le Conseil Municipal, à l'unanimité (25 voix pour - Mr BARTOLI et Mr PA NDOLFI ne participent pas au vote), décide de modifier la délibération susvisée en ce qu'elle octroie une subvention exceptionnelle de 550 euros au "Comité Local de Protection de notre Forêt" et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 13/ OCTROI SUBVENTION COMPLÉMENTAIRE AU CENTRE COMMUNAL D'ACTIONS SOCIALES

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide d'octroyer un complément de subvention de 3 500 euros au Centre Communal d'Actions Sociales et précise que la dépense est prévue au BP 2007.

### 14/ APPROBATION SERVITUDE COMMUNE DE GRANS/SARL ESPACE FONCIER

Le Conseil Municipal, à la majorité (22 voix pour et 4 contre : E. CAMELER - P. REBOUL - M. LANGERON - S. MARTINEZ et 1 Abstention : Mr R. BELMOND), approuve le contenu de celui-ci, et autorise Monsieur Le Maire à le signer ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 15/ AVIS SUR DEMANDE D'AUTORISATION D'INSTALLATION CLASSÉE : SOCIÉTÉ NORTÈNE SA

Le Conseil Municipal, à la majorité (26 voix pour et 1 Abstention : Mr R. BELMOND), donne un avis favorable à ce projet et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 16/ AVIS SUR DOSSIER D'AUTORISATION D'INSTALLATION CLASSÉE SOCIÉTÉ FAUBOURG PROMOTION

Le Conseil Municipal, à la majorité (26 voix pour et 1 Abstention : Mr R. BELMOND), donne un avis favorable au dossier tel que présenté et autorise Monsieur Le Maire à signer toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 17/ APPROBATION AVENANT N° 1 AU BAIL CONCLU AVEC LA SOCIÉTÉ "BOUYGUES TÉLÉCOM"

Le Conseil Municipal, à la majorité (26 voix pour et 1 Abstention : Mr R. BELMOND), approuve le contenu dudit avenant et autorise Monsieur Le Maire à le signer ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 18/ APPROBATION AVENANT N°1 MARCHÉ D'IMPRESSION DU JOURNAL MUNICIPAL DE GRANS

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve le contenu dudit avenant, précise que la dépense est prévue au Budget Primitif 2007 de la Commune et autorise Monsieur Le Maire à signer l'avenant ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 19/ APPROBATION AVENANT N° 1 MARCHÉ "SERPE" ENTRETIEN DE PLATANES

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve le contenu dudit avenant et autorise Monsieur Le Maire à le signer ainsi que toutes pièces utiles afin de mener à bien cette affaire.

### 20/ APPROBATION DE L'URGENCE

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve l'urgence inhérente aux points de l'ordre du jour :

- Opération de logements sociaux en accession à la propriété Quartier les Coussouls
- Opération de logements locatifs sociaux Quartier les Coussouls

**21/ OPÉRATION DE LOGEMENTS SOCIAUX  
EN ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ  
QUARTIER LES COUSSOULS**

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, accepte la cession à la SCIC "le Foyer de Provence" d'une parcelle de l'ordre de 2 000 m<sup>2</sup> au Quartier des Coussouls afin de permettre à celle-ci de réaliser 6 logements en accession à la propriété sociale et précise que ladite cession sera consentie aux conditions suivantes :

- Cession au prix net revenant à la Commune de Grans de 45 000 euros, l'ensemble des frais et taxes inhérents à la vente étant à la charge de l'acquéreur.
- Intégration d'une clause anti-spéculative aux conditions susvisées dans les futurs contrats de vente.
- Cession gratuite à la Commune de l'aire de jeux d'enfants qui sera réalisée par la SCIC sur l'assiette foncière du projet.
- Accepte d'acquiescer une action de la SCIC "le foyer de Provence" au prix de 1,53 euros et autorise Monsieur Le Maire à effectuer toutes démarches utiles afin de mener à bien cette affaire.

**22/ OPÉRATION DE LOGEMENTS LOCATIFS SOCIAUX  
QUARTIER LES COUSSOULS**

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve le principe de la cession par bail emphytéotique à la SA HLM Famille et Provence d'un terrain communal d'une superficie de l'ordre de 6 000 m<sup>2</sup> afin de permettre la réalisation de 16 logements sociaux locatifs, précise que ledit bail sera consenti pour une durée de 55 ans et moyennant un loyer capitalisé de 1 euro et autorise Monsieur Le Maire à effectuer toutes démarches utiles afin de mener à bien cette affaire.

**23/ DÉCISIONS MUNICIPALES**

Monsieur Le Maire rappelle à l'Assemblée qu'il a reçu délégation en début de mandat pour une partie des manières énumérées à l'article 2122-22 du Code Général des Collectivités Territoriales. Il doit rendre compte des décisions municipales qui ont été prises depuis la dernière séance publique (*liste jointe*)

- Décision N° 2007/35                      Date : 03/10/2007

Contrat de vérification des installations électriques de l'extension du restaurant municipal - Société SOCOTEC.

- Décision N° 2007/36                      Date : 19/11/2007

Marché à procédure adaptée : Fourniture de colis de Noël destinés aux personnes âgées de la Commune.

Ce compte rendu du Conseil Municipal vous est présenté sous une forme relativement concise. Le compte rendu détaillé du Conseil Municipal fait l'objet d'un affichage sur les panneaux d'informations municipales et peut également être consulté au service administratif de la Mairie. Ce dernier se tient à votre disposition pour vous faciliter l'accès à l'ensemble de ces documents.

*Bienvenue à*

**AURÉLIE**

Le restaurant "Le Hameau" a ouvert ses portes un peu avant les fêtes de fin d'année.

La gérante, Aurélie Scalia vous accueille, avec toute son équipe, dans un cadre moderne et agréable.

Les deux salles du restaurant proposent aux gourmets une cuisine traditionnelle tous les jours midi et soir, sauf le dimanche soir et le lundi.

Une vaste terrasse donne un avant-goût des repas en plein air ...  
Vivement l'été !!!

**Restaurant Le Hameau : 04 90 42 38 26**



**ÉLISABETH**

Après 27 ans passés à Grans, Thierry Gouillet enlève la blouse de kinésithérapeute et met un terme à sa vie professionnelle. Jeune papa d'un petit Nathan de 7 mois, il a décidé de se consacrer à sa vie familiale et

passer le relais à Elisabeth Combes, aidée de son assistante Françoise Barbaroux.

La jeune femme exerce depuis 3 ans dans le cabinet de Grans. Pleine d'envies et d'idées, elle réfléchit à un nouvel accueil axé sur le bien être et la prise en charge totale de la personne.



**DÉBORAH**

"La Bastide des Oliviers" vous accueille dans cinq chambres d'hôtes au charme provençal. Déborah Bernardo, ancienne hôtesse de l'air, et son compagnon ont eu envie de poser leurs valises à Grans.

Notre hôtesse reçoit ses visiteurs dans un cadre enchanteur, avec charme et naturel. À l'écoute de ses invités et passionnée de contacts, Déborah prône le bien recevoir.

"La Bastide des Oliviers" :  
**04 90 17 38 68**

**www.bastidedesoliviers-provence.com**



## ÉLECTIONS DES 9 & 16 MARS : ATTENTION !!!

■ Suite à l'Arrêté du 19 décembre 2007 pris en application des articles R5 et R60 du Code Électoral, les électeurs des communes de plus de 3 500 habitants (au lieu de 5 000 habitants jusqu'à présent) devront présenter au Président du bureau, au moment du vote, un titre d'identité en même temps que la carte électorale. À défaut, l'attestation d'inscription ou l'attestation de dépôt (avec photo) délivrées par le Maire seront acceptées.

Pour tous les cas particuliers, n'hésitez pas à vous renseigner auprès du service des élections de la Mairie, au 04 90 55 99 72.

### ■ ATTENTION : NOUVEAU LIEU DE VOTE

Les élections municipales étant couplées aux élections cantonales, cela implique le doublement du nombre de bureaux de vote (8 au lieu de 4).

La Salle Gérard Philippe devenant alors trop exigüe, nous avons demandé à la Préfecture l'autorisation d'effectuer un déplacement du lieu de vote de la Salle Gérard Philippe vers l'ESPACE ROBERT HOSSEIN, ce qu'elle nous a accordé.

Ce déplacement n'entraîne aucune modification des numéros de bureaux de vote pour les électeurs.

Les bureaux pour les élections Cantonales et Municipales se situeront dans le même lieu.

Le stationnement des véhicules se fera sur le parking du Foirail. Trois accès seront ouverts pour faciliter la circulation des électeurs :

- la passerelle entre le parking et l'Espace Robert Hossein,
- l'entrée par "La Roque",
- l'accès handicapés par le portail situé à côté de la Mairie.

Les bureaux de vote seront répartis comme suit :

- Bureau 1 :  
salle d'évolution de la maternelle
- Bureau 2 :  
salle informatique
- Bureau 3 :  
nouvelle extension de la cantine
- Bureau 4 :  
grande salle de la cantine

Tous les accès seront fléchés pour vous permettre d'effectuer votre devoir civique dans les meilleures conditions possibles.

## ERRATUM AGENDA 2008

Suite à une erreur d'impression, la liste complète des Conseillers Municipaux n'apparaît pas dans notre agenda 2008. Veuillez trouver ci-dessous une page complémentaire à découper et à inclure dans votre fascicule.

Veuillez encore nous excuser pour cette omission et recevoir nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année 2008.



COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL

### AUTRES CONSEILLERS MUNICIPAUX

#### Membres des Commissions Municipales

- Mme Marie-Jeanne JEAN
- Mme Monique GRUNINGER
- M. Jean-Louis PORTOLANO
- Mme Lysiane BELTRANDO
- M. Patrick TEYSSIÉ
- M. Marc CANDELLA
- Mme Évelyne LOUBET
- M. Gérald LETTIG
- M. René BELMOND
- M. Patrick REBOUL
- M. Éric CAMELER
- Mme Pascale COURT
- Mme Muriel LANGERON
- Mme Sandrine MARTINEZ



Grans

## État civil

### • Naissances •

- CHAPELAND Jade ..... née le 08 novembre à Salon de Pce
- BENOIT Diego ..... né le 09 novembre à Salon de Pce
- DEBRUN -- SUDRE Harold ... né le 19 novembre à Marseille (6<sup>ème</sup>)
- POUGAUD Jessie ..... née le 22 novembre à Aix-Puyricard
- RAIMBOURG Agathe ..... née le 24 novembre à Salon de Pce
- TIAL Oumaima ..... née le 02 décembre à Salon de Pce

### • Décès •

- CALLAMAND, Vve THOMAS, Marguerite ... le 13 novembre à Grans (100 ans)
- BOBERIETHER Sabine ..... le 21 novembre à Gardanne (44 ans)
- NOIROT Didier ..... le 27 novembre à Salon de Pce (51 ans)
- HORTALA, Vve DOUSSE, Yvonne ..... le 05 décembre à Grans (85 ans)
- LAURENT André ..... le 06 décembre à Salon de Pce (90 ans)

 **MEDIATHEQUE INTERCOMMUNALE Albert Camus**

**AGENDA ACTION CULTURELLE FÉVRIER 2008**

▣ **Mardi 5 Février à 18h30**  
**Les mardis de Grans**  
**"DES PROPOSITIONS ALIMENTAIRES DIFFÉRENTES"**  
 Conférence par Christine Calligaris, médecin homéopathe  
*Entrée libre*

▣ **Mercredi 6 Février à 15h**  
**Les rendez-vous du mercredi**  
**"AMOURS TOUJOURS"**  
 Lectures d'histoires d'amours.  
*Sur inscription - À partir de 5 ans*

**BON ANNIVERSAIRE... CLÉMENCE !!!**  
**Grans compte une nouvelle centenaire en la personne de Clémence Vautrin.**

Née le 8 Novembre 1907, en Lorraine, cette pimpante centenaire a soufflé ses 100 bougies à la Maison de Retraite "Résidence Saint-Antoine". La commune et la rédaction du "Mois à Grans" se joignent à ses deux enfants et six petits-enfants pour lui souhaiter un très joyeux anniversaire !!!



 **L'@stuce du mois...**



Où que vous soyez dans le site, en bas de l'écran, le pied de page vous permet, d'un simple "clac" :

- **Contact** : de nous écrire
- **Mentions légales** : de prendre connaissance des règles et usages sur le site de Grans
- **Plan du site** : d'afficher le plan interactif du site de Grans
- **Aide** : de trouver de l'aide pour naviguer sur le site de Grans

**AU REVOIR... VALÉRIE !!!**

Les Gransois étaient habitués à croiser l'agent Valérie Vitale dans les rues du village. Depuis 1997, elle veillait notamment à la sécurité et à la circulation des enfants. C'est, le 16 novembre dernier, entourée du Maire et de nombreux employés municipaux qui l'appréciaient beaucoup, que Valérie a fêté son départ sur Fos-sur-Mer où elle occupera ses nouvelles fonctions.



**NOUVEAU : LE PLAN OFFICIEL DE GRANS**

Le dernier plan officiel de Grans datait de 2003. Une nouvelle édition réactualisée vient de paraître. Elle est à votre disposition à l'accueil de la Mairie, ainsi qu'au Point Tourisme. N'hésitez pas à venir vous la procurer !

**ATTENTION !!!**  
**Le numéro de téléphone du périscolaire a changé.**  
**Voici le nouveau : 04 90 55 98 12**

# Deux Mille



Yves Vidal, Maire de Grans,  
et les Membres du Conseil Municipal  
Seraient très honorés de votre présence  
à la présentation des Vœux





*Hier*

AUJOURD'HUI

le Vendredi 25 Janvier 2008

à 18h30

- Espace Robert Hossein -

Cette cérémonie sera suivie d'un cocktail. Ambiance musicale.

**DEVOIR DE MÉMOIRE :****LE SOUVENIR FRANÇAIS SENSIBILISE LES JEUNES**

Les responsables du Souvenir Français Grans et Cornillon ont organisé une sortie, le vendredi 9 novembre dernier, pour deux classes de CM2 de l'école Georges Brassens de Grans et une classe de Cornillon afin de visiter le Musée de l'Empéri à Salon, plus particulièrement la collection qui se rapporte à la guerre 14/18. « Cette initiative s'inscrivait dans le devoir de mémoire à l'approche de la commémoration du 11 novembre. Un des objectifs était d'inciter les jeunes à participer à l'hommage rendu au Monument aux Morts, au cimetière. » explique Monsieur François Pandolfi, le Président local du Souvenir Français.

Au-delà de la visite et de la présentation des costumes d'époque et des armes, Monsieur Jean Briand, notre conteur local a raconté l'histoire du Château de l'Empéri aux écoliers. Un cours d'histoire enrichissant pour les élèves. Tous ont visiblement apprécié cet enseignement dispensé dans les murs du Château.

**Le Souvenir Français a une triple mission :**

- Conserver la mémoire de celles et de ceux qui sont morts pour la France,
- Veiller et participer à l'entretien leurs tombes ainsi que des monuments élevés à leur gloire, tant en France qu'à l'étranger,
- Transmettre le devoir de mémoire aux générations successives.

**A.I.L. : SORTIE NEIGE À ANCELLE**

Les A.I.L. vous informent que leur traditionnelle sortie à Ancelle aura lieu le :

**Dimanche 3 Février 2008.**

**Départ à 6h30, au Foirail.**

Ne soyez pas en retard !!!

Renseignements & inscriptions avant le 23 janvier 2008  
auprès de Corine Vincent, au 06 32 06 73 16.

**Les A.I.L. vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2008.**

Le Président, Philippe Miagoux

**Comité des Fêtes****BILAN DU SALON DE NOËL DES 8 ET 9 DÉCEMBRE 2007**

Le 2<sup>ème</sup> Salon de Noël s'est déroulé à Grans les samedi 8 et dimanche 9 décembre 2007. Malgré les caprices du temps et la concurrence des villes voisines, le Salon a obtenu une bonne fréquentation. On pouvait trouver chocolats, santons, tableaux, écharpes, bougies, nappes, huile d'olives, truffes, foie gras, sculptures et bien d'autres choses pour la magie des fêtes de fin d'année. Les exposants, ont été très satisfaits de l'accueil que les bénévoles leur ont réservés.

Les enfants ont apprécié la séance de maquillage. Pour les faire patienter, un atelier de coloriage avait été mit à leur disposition ainsi que la peinture de santons, le tout récompensé d'un petit cadeau en échange d'1 € au profit du Téléthon.

Une tombola était également organisée au profit du Téléthon.

La nouvelle équipe a rencontré quelques difficultés, par manque de données administratives, mais rien de grave et tout a été résolu avec calme et sourire grâce à l'efficacité de chacun.

Nous remercions les autorités présentes lors de l'inauguration de ce deuxième Salon de Noël où un apéritif a clôturé la journée de samedi.

Dimanche, il y avait, en parallèle, le vide grenier du Téléthon situé au foirail. Les visiteurs de ces deux manifestations ont pu aller de l'une à l'autre grâce au transport en calèche proposé par Maryvonne et Jacky Thuillier moyennant une petite pièce toujours au profit du Téléthon.

Je remercie tous les membres participants qui ont contribué à la réussite de ces journées.

**Les Présidents et l'équipe du Comité des Fêtes vous présentent leurs meilleurs vœux au seuil de cette nouvelle année.**

**Bon anado, bièn granado !!!**

Magali Girard, Coprésidente du Comité des Fêtes

**A.S.G. FOOT  
GRANDE SOIRÉE DANSANTE  
"CRÊPES À GOGO"**

**Samedi 2 Février 2008, à partir de 21h**

• Salle Gérard Philipe •

Venez nombreux, toutes et tous, fêter la Chandeleur en notre compagnie et déguster quelques crêpes accompagnées d'un verre de cidre. Notre D-J "Pascal" vous fera danser et chanter sur des rythmes endiablés.

• **Entrée :**  
adulte : 15 euros,

enfant de 10 à 15 ans : 10 euros,  
enfant de moins de 10 ans : gratuit

Venez rencontrer l'équipe dirigeante de l'A.G.S. et la connaître sous un autre jour et sous un contexte différent des terrains de foot.

• **Réservations obligatoires**, avec règlement et renseignements aux numéros suivants, aux heures de repas :

■ Nath, 06 76 47 79 31      ■ Pascale, 06 80 17 75 41  
■ Alain, 06 80 03 50 58      ■ Éric, 06 07 13 62 78

**Nous espérons que vous passerez un agréable moment en notre compagnie.**

**“LI PICHOUNET”**

**Très bonne rentrée pour les enfants :  
Un peu de Nouveauté...**

C'est avec entrain et plaisir que les “bambins” accueillis par les assistantes maternelles de l'association ont retrouvé le chemin vers leurs animations favorites.

Dès cette rentrée, une nouvelle animatrice, **Nathalie Jeannot**, éducatrice de jeunes enfants de formation a intégré le nombre de nos animateurs et apporte aux “pichouns” :

- l'éveil sensoriel nécessaire au bon développement de leur autonomie,
  - à leur épanouissement corporel,
  - et aussi au développement de leur confiance en eux.
- À l'écoute de toutes et de tous, Nathalie Jeannot anime également à domicile sur divers thèmes.

Contactez-la aux numéros de téléphones suivants :

06 77 41 54 87 ou 04 90 57 09 06

**Une fin d'année 2007 très remarquée !!!**

En cette fin d'année 2007, les assistantes maternelles de l'association ont, une fois encore, offert à tous les enfants qu'elles accueillent ainsi qu'à ceux de la crèche “Les feuillantines”, deux beaux spectacles.

- Début septembre, un spectacle élaboré avec la Cie Illico Presto, récit d'un conte musical passé dans la Savane, dans le but d'apprendre aux enfants la vie des animaux d'Afrique, leurs cris, et surtout leur enseigner, au travers de ce message, à maîtriser leur propre peur.
- Fin décembre 2007, un spectacle “Contes et Marionnettes” sur le thème de Noël, présenté par Madame Cathy RIGOLE.



Tous les bambins réunis ont apprécié ce conte où la forêt décorée par les petits lapins scintillait sous les guirlandes multicolores. Quand au Père Noël, il fit son apparition avec son traîneau et repartit avec ses rênes en “survolant tous les arbres” de ce monde miniaturisé et magique.

- Courant 2008, pour le plaisir des petits et leur offrir chaque fois un maximum de joie, nous souhaitons d'autres occasions comme celles-ci à partager ensemble.

Les assistantes maternelles



**Toute l'équipe de l'AIPEG  
vous adresse  
ses meilleurs vœux  
en ce début d'année.**

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour votre générosité : grâce à vous cette année encore, le Téléthon à Grans a été un succès, en particulier la vente de goûters que nous avons organisée à la sortie des écoles vendredi 7 décembre. **Elle a en effet permis de récolter plus de 400 euros qui seront reversés à l'AFM, avec 310 goûters vendus (+ 50% par rapport au résultat obtenu pour cette même opération en 2006).** Merci à vous !



Nous renouvelons nos remerciements aux parents nous ayant soutenus par leur vote lors des élections des représentants des parents d'élèves aux conseils d'école. Nous y siégeons pour veiller à la défense des intérêts des enfants et au bon déroulement de la vie scolaire et périscolaire à Grans.

La question de la cantine scolaire est au cœur de nos préoccupations pour 2008.

L'effectif fréquentant la cantine est toujours croissant et nos enfants n'y sont plus accueillis dans des conditions optimales.

La Municipalité entame une réflexion sur ce sujet, évoquant une possible modification des règles actuellement très souples d'accès à la cantine qui se traduirait notamment par la fin du badgeage à la journée ou la limitation de l'accès à la cantine pour les seuls enfants dont les 2 parents travaillent.

Cette solution ne nous satisfait pas et nous vous solliciterons certainement très rapidement pour recueillir votre avis sur cette problématique : comment faire pour que nos enfants soient accueillis dans les meilleures conditions possibles à la cantine sans limiter l'accès aux seuls enfants dont les 2 parents travaillent, ni augmenter les tarifs ?

Toutes vos idées et suggestions sont les bienvenues pour nous aider dans cette réflexion.

Nous vous invitons à consulter notre panneau d'affichage à l'entrée de l'école sur lequel nous diffusons régulièrement des informations.

N'hésitez pas également à nous laisser des messages (boîte mail “[aipeg.grans@yahoo.fr](mailto:aipeg.grans@yahoo.fr)” ou dans la boîte aux lettres AIPEG sur le parvis des écoles) ou vous adresser directement aux membres de l'AIPEG afin de poser vos questions ou signaler les problèmes ou difficultés que vous pouvez rencontrer touchant à la vie scolaire, périscolaire et extrascolaire de vos enfants à Grans. Nous sommes à votre disposition.

Excellente année 2008 à tous !

**D'hier à aujourd'hui : UN GRANSOIS LIBÉRATEUR DE MARSEILLE**

Sous l'impulsion de l'association "Histoire & Traditions Gransoises" (H.T.G.), fortement sollicités, des habitants de Grans ont rassemblé leurs souvenirs pour évoquer le temps passé. Déjà, M. Henri Arnaud, dit "le Rouge" a relaté "Une brève histoire de la musique à Grans" dans "Le Mois à Grans". C'est au tour de M. Joseph Marquis de raconter la prise de Notre Dame de la Garde lors de la Libération de Marseille en Août 1944.

M. Joseph Marquis faisait partie de la Première Armée Française (Armée d'Afrique), commandée par le Général de Lattre de Tassigny, qui débarqua sur les côtes de Provence le 15 Août 1944. M. Joseph Marquis appartenait à la Première Division Blindée (1<sup>ère</sup> D.B.), commandée par le général Touvier du Vigier, qui installa son P.C., en Août 1944, au Château Walter, à Grans, d'où il anima la libération de l'Est du département.

Lors de la libération de Marseille, en Août 1944, les troupes allemandes résistèrent sur trois points : le Fort Saint-Nicolas, la Vierge de la Garde et les îles du Frioul. Cette résistance allemande causa bien des soucis et des pertes militaires et civiles car les canons ennemis pilonnaient la ville et l'armée libératrice. Un Gransois a participé glorieusement à la prise de l'îlot de résistance : Notre-Dame de la Garde. M. Joseph Marquis conduisait un des chars qui ont permis l'assaut final des tirailleurs algériens. Voici le récit de son action d'éclat.

Jean Briand

« Le 25 Août 1944 au matin, le 2<sup>ème</sup> escadron de chars est rassemblé sur le boulevard Perier et, vers 9 heures, on donne l'ordre au 3<sup>ème</sup> peloton, dont je fais partie, d'attaquer Notre-Dame de la Garde. Commandement rituel, poste de combat, fermez les volets... et nous voilà partis dans des petites rues tortueuses, des montées abruptes, des virages en épingle à cheveux. On arrive sur une petite place. Les chars arrivent dans l'ordre suivant : en tête, le Jourdan, puis le Jeanne d'Arc, le Jean Bart et le Joffre, char du Lieutenant. Il manquait le char Joubert qui avait une poulie de tension de chenille cassée.

Tout à coup, l'horreur ! Le Jourdan saute sur une mine face aux grilles des escaliers qui montent à Notre-Dame.

Le Jeanne d'Arc, qui était à une trentaine de mètres et qui avait à sa droite le mur de l'Évêché, à environ 10 heures, reçoit plusieurs grenades incendiaires dont une enfile le volet de la tourelle qui prend feu. Le conducteur lâche les leviers de commande et saute du char avec l'aide-conducteur. Le radio-chargeur, lui, sort de la tourelle en feu. Il sera grièvement brûlé et mourra trois jours plus tard à l'hôpital.

Le chef de char et le tireur seront tous deux carbonisés dans le char, le conducteur grièvement brûlé et blessé en sortant du char. L'aide-conducteur sortit indemne.

Moi, étant conducteur du Jean Bart et à vingt mètres du Jeanne d'Arc, j'ai vu tout le déroulement de la scène, avec les grenades qui arrivaient de derrière le mur de l'Évêché, certaines tirées par les Allemands, par tromblon V.B. Dès les premières, j'ai essayé, par interphone, de dire à mon chef de char qu'il fallait que le Jeanne d'Arc change vite de place... mais il était déjà trop tard. Je pense qu'une grenade est entrée par le volet de la tourelle qui était ouvert.



Le jeune Joseph Marquis, à 18 ans, lors de son engagement, en Mars 1941, au 3<sup>ème</sup> Chasseurs d'Afrique, à Constantine.

Le chef de char et le tireur qui ont été carbonisés se trouvaient sous le volet de la tourelle tandis que le chargeur, qui se trouvait dans la tourelle de l'autre côté du canon, a réussi à sortir. Il sauta de la tourelle en feu, sa combinaison avait brûlé... il était nu et tout noir.

Il passa en titubant devant mon char et s'effondra sur le trottoir, à ma gauche. J'ai vu également le conducteur et l'aide-conducteur sauter du char. Il n'y avait donc plus personne aux leviers de commande et le Jeanne d'Arc se mit à reculer droit sur nous ! J'ai aussitôt reculé et me suis envoyé sur la gauche. Le char finit sa course dans le mur de l'Évêché ... et explosa !

J'ai pu reprendre ma place précédente, mais plus haut. Je n'ai pas voulu prendre la place du Jeanne d'Arc.

Le char Jourdan ayant sauté sur une mine, il était déchenillé du côté droit. Il ne pouvait que se défendre à droite, à gauche et devant lui. Son chef de char n'arrêtait pas de demander de l'infanterie car, encore un manque de coordination, nous n'avions aucun soutien d'infanterie.

Le char Joffre et nous faisons de notre mieux en arrosant au canon et à la mitraille tous les points qui semblaient tenaces. Le Jourdan reçut plus de vingt impacts d'obus. Heureusement, c'était du petit calibre.

Vers quinze heures, nous avons épuisé toutes nos munitions et nous fûmes relevés par le 2<sup>ème</sup> peloton, suivi de l'infanterie que nous avons croisée en redescendant de Notre Dame de la

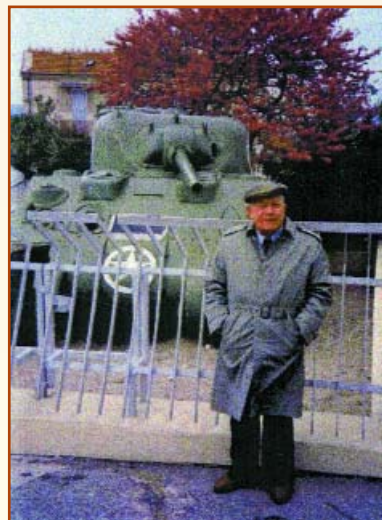


Joseph Marquis, porte-drapeau, en 2004 à Marseille, à l'occasion du 60<sup>ème</sup> anniversaire du Débarquement. À l'extrême droite de la photo, Antoine Riquelme, le vrai conducteur du "Jeanne d'Arc", seul rescapé avec l'aide-conducteur, les trois autres membres de l'équipage du char ayant trouvé la mort.

Garde. Les murs des immeubles étaient criblés d'éclats : l'artillerie allemande n'avait cessé de nous tirer dessus. Nous étions retournés au Cours Pierre Puget, le soir du 25 Août, quand Notre Dame de la Garde a été complètement libérée.

Nous avons reçu l'ordre de nous rendre au Parc Chanot où nous sommes restés jusqu'au 28 Août 1944. »

Joseph Marquis

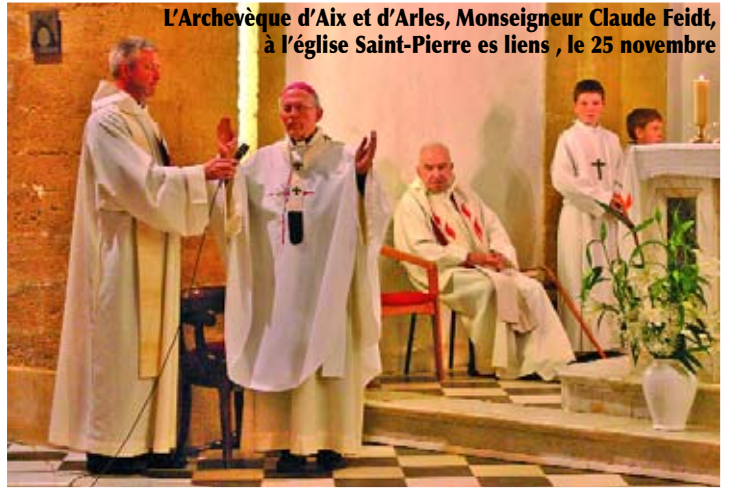


Joseph Marquis, devant le char Sherman "Jeanne d'Arc", au pied de Notre Dame de la Garde, en 1997.

Le 24 novembre, jour la Fête des Forgerons, la Saint-Éloi, sur la place Jean Jaurès, "Jeannot" Arnaud a remis son tablier de cuir, 20 ans après la fermeture de la Forge de Grans.



L'Archevêque d'Aix et d'Arles, Monseigneur Claude Feidt, à l'église Saint-Pierre es liens , le 25 novembre



Les Pompiers ont fêté la Sainte-Barbe, à la salle Gérard Philippe, le 30 novembre



Inauguration du Salon de Noël, à la salle Gérard Philippe, le 8 Décembre



L'équipe du Téléthon 2007, le 9 décembre



Le spectacle de Noël de la maternelle, à l'Espace Robert Hossein, le 15 décembre

**MAJORITÉ / GRANS, PROGRÈS & PATRIMOINE ■**

En raison des prochaines échéances électorales, cet article de la Majorité Municipale sera le dernier avant les élections municipales des 9 et 16 mars prochains.

Il nous semble important de vous exprimer notre fierté d'avoir travaillé pour Grans et ses habitants pendant six ans.

Les décisions et les actions réalisées pendant ce mandat ont été fidèles aux engagements pris dans notre programme. Certaines prises de position ont pu être mal comprises, mais la politique municipale impose une vision à long terme, pas toujours évidente.

La vie municipale évolue de mandat en mandat. Les responsabilités sont toujours plus présentes et le désengagement de l'État continu. L'Élu Local reste le seul lien direct avec ses concitoyens alors qu'il n'a pas toujours les moyens de répondre à leurs attentes.

Il faut être compétent sur tout, gérer l'argent public comme un chef d'entreprise. Il faut tenir compte du Service Public tout en essayant de concilier les demandes parfois opposées, quoique toutes légitimes, de nos administrés.

La tâche est rude mais exaltante ! Elle passe par la réalisation de grands projets comme l'Espace Robert Hossein ou la plateforme logistique CLEsud et, au quotidien, par des travaux de sécurité pour nos enfants ou la création d'emplois.

Nous vous remercions de votre confiance et vous présentons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

**OPPOSITION / DÉMOCRATIE GRANSOISE ■**

L'article L.52-1 alinéa 2 du Code Électoral interdit, dans les six mois qui précèdent les élections, de parler politique ou de polémiquer dans le bulletin d'information municipales. De plus le Règlement Intérieur du Conseil Municipal prévoit que la page Expression Libre sera suspendue dans les six mois précédant le premier tour des élections municipales. Depuis le numéro d'octobre, et jusqu'en d'avril 2008, la page Expression Libre devrait être vide. **Démocratie Gransoise respecte la loi.**

Suite à nos démarches, le maire a été obligé de se mettre en conformité avec la loi. De fait nous reprenons notre droit de parole sur cette page mais que penser de cette modifica-

tion du règlement intérieur deux mois à peine avant les élections ?

Jeudi 6 décembre, notre conférence sur le prix de l'eau à Grans a démontré une fois de plus qu'un débat serein est impossible. (voir *blog du Régional TV*). L'occasion était donnée à M.Vidal d'apporter sa réponse à la question que tous les Gransois se posent : pourquoi l'eau de Grans est-elle une des plus chères du département ? Au lieu de cela et comme à son habitude : polémiques, attaques personnelles et bien sûr aucune réponse !

Nous invitons tous les Gransois **le mardi 29 janvier à 18h30** à la salle des fêtes à l'occasion de la présentation de nos vœux à la population.

Meilleurs vœux pour 2008 à vous et vos proches.

**OPPOSITION / INDÉPENDANTS ■**

En ce début d'année, je viens vous souhaiter mes meilleurs vœux de bonheur, de joie et de santé. Que 2008 soit une année de prospérité et de réussite pour Grans et tous les Gransois.

René Belmont

Scènes et Cines  
Ouest Provence

présente  
du 1<sup>er</sup> au 10 février 08

# LES ÉLANCÉES

10<sup>ème</sup>

festival  
des arts  
du geste

CORNILLON CONFOUX

FOS SUR MER

GRANS

ISTRES

MIRAMAS

PORT SAINT LOUIS  
DU RHÔNE

04 42 56 48 48

[www.scenesetcines.fr](http://www.scenesetcines.fr)



Reservation :  
points de location habituels

un événement  
Ouest  
Provence

## L'AGENDA DU MOIS

**Mercredi 16 Janvier**

WALLY - Deuxième démarque  
20H30 • Espace Robert Hossein

Permanence Urbanisme sur RdV  
10H à 12H • Mairie (04 90 55 99 74)

**Vendredi 25 Janvier**

Présentation des Vœux du Maire  
et du Conseil Municipal  
18H30 • Espace Robert Hossein

**Mercredi 30 Janvier**

Permanence Urbanisme sur RdV  
10H à 12H • Mairie (04 90 55 99 74)

**Samedi 2 Février**

Grande Soirée Dansante de l'A.S.G. Foot  
21H • Salle Gérard Philippe

**Dimanche 3 Février**

Sortie Neige des A.I.L. à Ancelle  
Départ 6H30 • au Foirail

**Lundi 4 Février**

Don du Sang  
15H à 19H30 • Salle Gérard Philippe

Et n'oubliez pas, en page 7, l'agenda  
de la Médiathèque Intercommunale.

## LES LOTOS DES ASSOCIATIONS - SALLE DES FETES -

**Dimanche 20 Janvier**

Démocratie Gransoise

**Dimanche 3 Février**

La Paroisse de Grans

• Sous réserve de modifications •

### Noël de la Maternelle

*À cette fête de Noël où les enfants  
de la maternelle ont joué et chanté,  
si joliment vêtus de beaux costumes  
aux couleurs superbes, ils ont joué  
et chanté si gentiment que parents  
et amis émerveillés en avaient  
les larmes aux yeux.*

*Merci à vous, chères maîtresses,  
qui avez si bien mené ces petits  
bambins.*

*Quel travail et quel dévouement !!!*

*Marcelle Blaise*

### Montagnes

*Montagnes de mon pays  
Vous êtes les plus jolies.  
Alpes, Vosges et Pyrénées  
Sites chers et toujours adorés.  
Mon cœur par vous est pris  
De l'Estérel au Pic du Midi.  
Non rien ne peut vous égaler  
Alpes, Vosges et Pyrénées.  
Enfants lors de mes premiers pas  
Pour vous mon cœur battait déjà.  
Le temps a passé, j'ai grandi  
Et mon amour pour vous aussi.  
Vous resterez toujours  
Montagnes mes amours.*

*Marcelle Blaise*

# Grans

**RAPPEL :** Toutes les informations à paraître dans "un Mois à Grans" doivent être transmises à Alain Lequeux, au Service Communication de la Mairie, sur support informatique (disquette, clé USB, CD, Internet, ...) et être accompagnées d'une sortie papier pour contrôle **avant le 15 de chaque mois** (avant le 10 pour la page Expression libre). Merci d'avance.

## TERRE DE PROVENCE / COLLECTIF PROUVÈNÇO

Le 16 novembre, l'association Terre de Provence en partenariat avec le Collectif Prouvènço et sous l'égide d'Ouest-Provence présentait une exposition de 80 photos.

Photos prises lors du Festival "Me Dison Prouvènço", le dimanche 22 juillet, au théâtre Antique d'Arles. Pour la première fois on avait réuni tous les costumes de Provence, Comtat Venaissin, Pays d'Arles, Pays Varois, terroir Marseillais, Pays Grassois, Pays Alpin, ...

À Grans, nous avons donc présenté, lors de cette exposition, les moments forts de cet évènement, mais aussi un film de 30 mn mettant en valeur cette soirée intitulée justement "Le costume dans tous ses états".

Un exemple de collaboration à poursuivre...

Jean-Pierre Richard,  
Président  
de Terre de Provence,  
Président  
du Collectif Prouvènço



Sarah Gibert,  
notre Gransoise  
"Demoiselle d'Honneur  
de la Reine d'Arles",  
à la Salle Gérard Philippe,  
le 16 novembre 2007